

PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZA INSTRUKCJĘ

REF.G1108 · G1108A Orteza kolana z tkaniny AirX™
REF.G1115 · G1115A Orteza kolana z pierścieniem na rzepkę

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikami ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innego niepożądanego reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY/ WYMIARY

Kod	REF.G1108 · G1108A / REF.G1115 · G1115A					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód uda mierzony 15 cm powyżej środka rzepki /cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Długość w cm	34	34	34	34	34	34
Kolor	czarny					

Pasuje do prawej i lewej strony

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- ☒ Nie chlorować ☒ Nie prać chemicznie
- ☒ Nie prasować ☒ Nie suszyć mechanicznie
- ☒ Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła (wyłącznie dla ART. G1115 - G1115A: uprzednio wysunąć szyny); Suszyć z daleka od źródła ciepła.
- Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Wyłącznie dla Art. G1108 - G1108A: Początkowa gonalgia po urazie skręcenia z niewielkim resztkowym zwiotczeniem więzadła poboczego (kolano nieoperacyjne)
- Wyłącznie dla Art. G1115 - G1115A: Gonartroza lub następstwa zniekształceń z resztkową niestabilnością więzadeł kolarowych (kolano nieoperacyjne)
- Wyłącznie dla Art. G1108 - G1115: Łagodna niestabilność boczno-przódśrodkowa rzepki
- Wyłącznie dla Art. G1108 - G1115: Artroza kości udowo-rzepkowej

PRZECIWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Nowa anatomiczna, dopasowana konstrukcja umożliwia elastyczny ruch i optymalnie dostosowuje się do stawu
- Oddychający, przyjazny dla skóry materiał AirX™
- Nowa, bardzo miękka i bezszwowa wkładka podkolanowa wykonana z tkaniny Soft-X dla większego komfortu noszenia
- Nowe miękkie elastyczne obramowanie
- Wyłącznie Genufit 08/15: Otwór rzepki ze stabilizatorem z pianki
- Wyłącznie Genufit 08A/15A: Nowy otwór z przodu dla łatwiejszej aplikacji: wewnętrzny system mocowania do wspólnego mocowania i zewnętrzny system mocowania do ostatecznego mocowania. Wyjście na rzepkę
- Przeprojektowany system zapinania: paski stabilizujące z klamrami i elastyczną wkładką do regulacji optymalnych ustawień nacisku
- Wyłącznie Genufit 08/08A: Nowe, elastyczne, płaskie rękawy z tworzywa sztucznego do mocowania szyny i paska
- Wyłącznie Genufit 08/08A: Boczne spiralne staliki
- Wyłącznie Genufit 15/15A: Nisko profilowe zawiasy policentryczne

ZASTOSOWANIE

PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDĘ / FIZJOTERAPEUTĘ

- Rozepnij wszystkie rzepy i wywijając, przymocuj je tymczasowo do siebie.
- Genufit 08 - Genufit 15**
 - Wsuń ortezę pomarańczową metką do góry (rys. A)
 - Umieść przedni otwór centralnie na kolanie (rys. B) tak aby szyny/fizbiny były ustawione równolegle do siebie
- Genufit 08A - Genufit 15A**
 - Umieść ortezę pomarańczową metką do góry i owiń wokół kolana, umieszczając kolano centralnie w przednim otworze; zapnij ortezę za pomocą rzepów, zarówno powyżej jak i poniżej kolana rozpoczynając od pasów umieszczonych bliżej środka (rys. C i D), kończąc na pasach zewnętrznych (rys. E i F).
- Genufit 15 - Genufit 15A**
 - W razie potrzeby zdejmij ortezę, wyjmij szynę z kieszonek, wymodeluj dopasowując do kształtu kończyny (rys. G), umieść z powrotem w kieszonkach i ponownie nałóż ortezę.
- Włóż dwie końcówki w kształcie litery Y górnego pasa zabezpieczającego do klamry, pociągnij symetrycznie oboma rękami i przymocuj do rzepu Velcro® (rys. H). Powtórz tą samą czynność z pasem dolnym (rys. I).
- W razie potrzeby jest możliwość skrócenia pasów:
 - Zdejmij końcówki w kształcie litery Y z zakończenia pasa (rys. L)
 - Odetnij nadmiar pasa (rys. M)
 - Ponownie przymocuj rzepy w kształcie litery Y (rys. L)

KOLEJNE ZASTOSOWANIE

- Rozepnij wszystkie rzepy i wywijając przymocuj je tymczasowo do siebie.
- Genufit 08 - Genufit 15**
 - Wsuń ortezę pomarańczową metką do góry (rys. A)
 - Umieść przedni otwór centralnie na kolanie (rys. B) tak aby szyny/fizbiny były ustawione równolegle do siebie
- Genufit 08A - Genufit 15A**
 - Umieść ortezę pomarańczową metką do góry i owiń wokół kolana, umieszczając kolano centralnie w przednim otworze; zapnij ortezę za pomocą rzepów, zarówno powyżej jak i poniżej kolana rozpoczynając od tych umieszczonych bliżej środka (rys. C i D), kończąc na tych zewnętrznych (rys. E i F).
- Włóż dwie końcówki w kształcie litery Y górnego pasa zabezpieczającego do klamry, pociągnij symetrycznie oboma rękami i przymocuj do rzepu Velcro® (rys. H). Powtórz tą samą czynność z pasem dolnym (rys. I).

MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVE UPUTE I SAČUVATE IH

REF.G1108 · G1108A AirX Ortoza za koljeno
REF.G1115 · G1115A AirX Ortoza za koljeno s klinovima

IZJAVA O SUKLADNOSTI

OrtHOSERVICE AG, kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljuje da je ovo medicinski proizvod klase I koji je proizveden i procijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene sukladno spomenutoj Uredbi. Namjena ovih uputa je osigurati primjereni i sigurnu uporabu medicinskog proizvoda.

ZAŠTITNI ZNACI MATERIJALA

Velcro® je zaštićeni znak marke Velcro Industries B.V

SIGURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI

Preporučamo da se primjenjuje pritisak koji stvara ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modrica. Preporučamo da proizvod ne stegnete prejak o kako bi se izbjeglo stvaranje pretjeranog lokalnog pritiska ili kompresije na žilce i/ili krvne žile u blizini mjesta primjene proizvoda. Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeuta ili ortopedskog tehničara. Pročitajte sastav proizvoda na unutarnjoj etiketi pakiva. Preporučamo da ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena ili jakog elektromagnetskog polja. Ne primjenjivati u izravnom kontaktu s otvorenim ranama.

UPOZORENJA

Preporučujemo da se ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propiše liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta. Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkcioniranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda koje je napravio liječnik, fizioterapeut ili ortopedski tehničar. Odgovornost proizvođača se gubi u slučaju nepravilne rabi ili prilagodbe proizvoda. Ortoza je namijenjena uporabi od strane samo jednog pacijenta. Ukoliko se ortoza nepravilno rabi, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije. U slučaju pojave boli, otoka, modrica ili bilo koje druge neželjene reakcije, odmah se obratite liječniku. U slučaju štetnog događaja, prijavite štetni događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkcioniraju.

TABLICA VELIČINA

Kod	REF.G1108 · G1108A / REF.G1115 · G1115A					
Velicina	XS	S	M	L	XL	XXL
Opseg noge 15cm iznad sredine patela /cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Dužina /cm	34	34	34	34	34	34
Boja	crna					

Pristaje i desnoj i lijevoj nozi

ODRŽAVANJE

- ☒ Nemojte izbjeljivati ☒ Nemojte prati u kemijskoj čistionici
- ☒ Nemojte glaciati ☒ Nemojte sušiti u sušilici
- ☒ Upute za pranje: Ručno prati na temperaturi od 30°C s neutralnim sapunom, (REF.G1115 - G1115A samo: nakon što ste izvadili šipke), nemojte sušiti u blizini izvora topline

Nemojte odlagati proizvod niti njegove komponente u okoliš.

INDIKACIJE

- REF.G1108-G1108A samo: Rani stadiji boli u koljenu ili posljedica nakon traumatskog istegnuća s preostalom blagom labavosti ligamenta (neoperabilno koljeno)
- REF.G1108-G1115A samo: Bol u koljenu ili posljedica nakon traumatskog istegnuća s preostalom blagom labavosti ligamenta (neoperabilno koljeno)
- REF.G1108-G1115: Blaga nestabilnost patela
- REF.G1108-G1115A samo: Patelofemoralna artroza

KONTRAINDIKACIJE

Trenutno nema poznatih kontraindikacija

KARAKTERISTIKE I MATERIJALI

- Novi anatomski, ultratanjki dizajn omogućava fleksibilno kretanje i savršeno prijanjanje zglobu
- Struktura od prozračne AirX™ tkanine
- Nova mekša Soft-X tkanina za poplitealni umetak (bez centralnog šava) za ugodu nošenja
- Mekani i elastični rubovi
- Samo Genufit 08/15: otvor za patelu sa spužvastom stabilizacijom
- Samo Genufit 08A/15A: novi prednji otvor za lakše postavljanje: unutarnji sustav kopčanja s dodatnom fiksacijom izvana. Otvor za patelu
- Novi sustav kopčanja: trake i kopče s elastičnom potporom za prilagodbu pritiska
- Samo Genufit 08/08A: Novi niskoprofilni džep načinjen od fleksibilne pjene, prekrivke za šine i kopče
- Samo Genufit 08/08A: Lateralne šine za potporu
- Samo Genufit 15/15A: Niskoprofilne policentrične šarke

POSTAVLJANJE PROIZVODA

PRILAGODBA ZA LJEČNIKE/TEHNIČARE

- Otvorite sve Velcro® čičak trake i privremeno ih zakopčajte na same sebe.
- Genufit 08 - Genufit 15**
 - Postavite ortozu na koljeno tako da je narančasta etiketa okrenuta prema gore (slika A), te da je otvor na prednjem dijelu ortoze postavljen preko patela (slika B); vodilice/zglobovi ortoze trebaju biti paralelni.
- Genufit 08A - Genufit 15A**
 - Postavite ortozu tako da je narančasta etiketa okrenuta prema gore, te da je otvor na prednjem dijelu ortoze postavljen preko patela; zatim zakopčajte unutarnje Velcro® zatvarače (slike C i D), a zatim vanjske Velcro® zatvarače (slike E i F).
- Genufit 15 - Genufit 15A**
 - Ukoliko je potrebno, skinite ortozu, izvadite šipke iz džepova, savijte ih tako da prate oblik noge (slika G). Zatim vratite šipke u džepove i ponovno postavite ortozu.
- Provučite dva kraja gornjeg remena u obliku slova Y kroz odgovarajuću kopču, zategnite istovremeno s obje ruke i zatim zakopčajte pomoću Velcro® zatvarača (slika H). Ponovite ovaj postupak i za donji remen (slika I).
- Ukoliko je nužno, remenje se može skratiti:
 - Odrežite odgovarajuću dužinu remena (slika M).
 - Ponovno postavite krajeve Velcro® čičak trake u obliku slova Y (slika L).

POSTAVLJANJE ORTOZE UPUTE ZA PACIJENTE

- Otvorite sve Velcro® čičak trake i privremeno ih zakopčajte na same sebe.
- Genufit 08 - Genufit 15**
 - Veda tuki jalkaan siten, että oranssi merkki on ylöspäin (kuva A) ja lumpio tulee lumpioaukon kohdalle (kuva B); merkin ja polvivielien tulisi osoittaa samaan suuntaan
- Genufit 08A - Genufit 15A**
 - Vedä polvituki jalkaan siten, että oranssi merkki osoittaa ylöspäin ja lumpioaukko on polvilumpion kohdalla; sitten kiinnitä sisemmät Velcro® -tarrat (kuvat C ja D) ja ulommat Velcro® -tarranauhut (kuvat E ja F).
- Genufit 15 - Genufit 15A**
 - Jos pakollista, poista polvituki, ota nivelelliset sivutuet taskuistaan ja taivuta niitä jalan muodon mukaiseksi (kuva G). Sen jälkeen aseta sivutuet takaisin taskuihin ja aseta tuki takaisin jalkaan.
- Vedä ylempi remmi solm molemmilta puoltaila läpi, kiiristä yhtä aikaa molemmin käsin ja kiinnitä tarrat (kuva H). Toista samaa alemmalla remmille (kuva I).
- Jos tarpeellista, remmejä voi lyhentää:
 - Poista Y-mallinen tarran remmistä (kuva L)
 - Leikkaa remmi sopivan mittaiseksi (kuva M)
 - Kiinnitä tarran takaisin remmiin (kuva L)

- Opiisi i slike u ovom dokumentu su isključivo ilustativne i komercijalne svrhe. Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTTÄ NE TARPEEN VARALTA

REF.G1108 · G1108A Polvituki AirX-materiaalista
REF.G1115 · G1115A Polviortoosi nivelellisillä sivukiskoilla

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Tämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

MATERIAALIEN TUOTEMERKIT

Velcro® on Velcro Industries B.V:n rekisteröity tavaramerkki

TURVALLISUUSVAROTOIMET

Suosittelemme, että tuotteen aiheuttamaa painetta ei kohdisteta kehonosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kylmyä. Tuotetta ei saa kiinnittää liian tiukalle, jotta liiallisella paikallisella puristuksella vältetään eikä tuotteen alaisiin hermohin ja verisuonien kohdistu liiallista puristusta. Herkkähoisilla henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kutinaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriin. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käännä tuotteen toimittaneen apuvälineammatillaisen puoleen. Lue tuoteseloste huolellisesti tuote-etiketistä. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avoulen tai voimakkaiden magneettikenttien läheisyydessä. Älä käytä suorassa kosketuksessa avoimien haavojen kanssa

VAROITUKSET

On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu olla esitettuihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälinealan ammatillainen asentaa potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokkuuden, käyttömukavuuden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkäriin, fysioterapeutin tai apuvälineeksin tekemää säätöä. Valmistajan vastuuta raukeavat, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuuta raukeaa, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinnällisiä laitteita koskevassa asetuksessa säädetään. Herkkähoisilla henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kutinaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriin. Jos kyseessä on erityisen vakava haitta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja maakohtaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle. Ortopedisin tuotteen tehokkuus taataan vain, kun kaikkia komponentteja käytetään oikein.

MALLI / KOKO

Koko	REF.G1108 · G1108A / REF.G1115 · G1115A					
Mitat	XS	S	M	L	XL	XXL
Reiden ympärysmitta mitattu 15 cm keskustaans yläpuolelta polvilumpio, cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Pituus cm	34	34	34	34	34	34
Väri	musta					

Sopii oikeaan ja vasempaan jalkaan

TUOTTEEN KÄSITTELY JA HOITO

- ☒ Ei saa käyttää valkaisuainetta ☒ Ei kemiallista pesua.
- ☒ Ei saa siilitää ☒ Ei saa rumpukuivata.
- ☒ Pesu-ohje: käsinpesu max. 30°C lämpötilassa neutraalilla pesuainella (REF. G1115 - G1115A: poista ensin sivukiskot), älä jätä kuivumaan lämmönlähteiden lähelle

KÄYTTÖAIHEET

- REF. G1108 - G1108A: lievien väähdytysten jälkeinen hoito
- REF. G1115 - G1115A: Polvikulumata tai sivusidevammioiden jälkeinen konservatiivinen hoito
- REF. G1108 - G1115: Lievä lumpion latero-mediaalinen instabiiletti
- REF. G1108 - G1115: Niveelinko

KONTRAINDIKAATIOIT

Ei tunnettuja kontraindikatioita

OMINAISUUDET JA MATERIAALI

- Uusi anatominen, jalkaa myötäilevä malli mahdollistaa joustavan liikkumisen ja mukautuu optimaalisesti nivelen liikkeisiin
- Hengittävä, ihoystävällinen AirX™ materiaali
- Uusi, erittäin pehmeä ja saumaton polvitaipteen sisäpuoli Soft-X -materiaalista lisää käyttömukavuutta
- Uusi pehmeä elastinen reuna
- Genufit 08/15: Patella-aukko lumpiotaella
- Genufit 08A/15A: Uusi edestä avattava malli helpompi pukea: sisemmällä kiinnityksellä tuki asetetaan oikeaan kohtaan ja ulomalla kiinnityksellä viimeistellään kiristys. Avoin lumpio
- Uusittu remmissysteimi: stabiloivat remmit soljilla ja elastinen sisäosa optimaalisen kireyden säätämiseksi
- Genufit 08/08A: Uusi, joustava, tasainen muovinen solki remmille
- Genufit 08/08A: Sivullia spiraalituet
- Genufit 15/15A: Tasaiset sivukiskot

PUENTAHOJEET

HOITOHENKILÖKUNNALLE

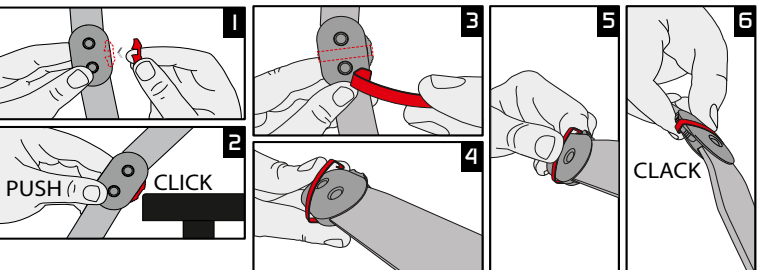
- Avaa kaikki Velcro® -tarrat ja kiinnitä ne aluksi itseensä
- Genufit 08 - Genufit 15**
 - Vedä tuki jalkaan siten, että oranssi merkki on ylöspäin (kuva A) ja lumpio tulee lumpioaukon kohdalle (kuva B); merkin ja polvivielien tulisi osoittaa samaan suuntaan
- Genufit 08A - Genufit 15A**
 - Vedä polvituki jalkaan siten, että oranssi merkki osoittaa ylöspäin ja lumpioaukko on polvilumpion kohdalla; sitten kiinnitä sisemmät Velcro® -tarrat (kuvat C ja D) ja ulommat Velcro® -tarranauhut (kuvat E ja F).
- Genufit 15 - Genufit 15A**
 - Jos pakollista, poista polvituki, ota nivelelliset sivutuet taskuistaan ja taivuta niitä jalan muodon mukaiseksi (kuva G). Sen jälkeen aseta sivutuet takaisin taskuihin ja aseta tuki takaisin jalkaan.
- Vedä ylempi remmi solm molemmilta puoltaila läpi, kiiristä yhtä aikaa molemmin käsin ja kiinnitä tarrat (kuva H). Toista samaa alemmalla remmille (kuva I).
- Jos tarpeellista, remmejä voi lyhentää:
 - Poista Y-mallinen tarran remmistä (kuva L)
 - Leikkaa remmi sopivan mittaiseksi (kuva M)
 - Kiinnitä tarran takaisin remmiin (kuva L)

PUENTAHOJEET - ASIAKAS/POTILAS

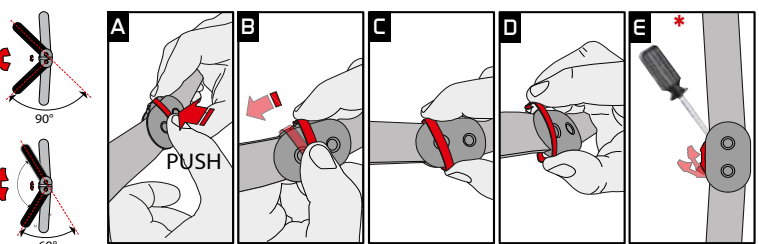
- Avaa kaikki Velcro®-tarranauhut ja kiinnitä ne aluksi itseensä
- Genufit 08 - Genufit 15**
 - Vedä tuki jalkaan siten, että oranssi merkki on ylöspäin (kuva A) ja lumpio tulee lumpioaukon kohdalle (kuva B); merkin ja polvivielien tulisi osoittaa samaan suuntaan
- Genufit 08A - Genufit 15A**
 - Vedä polvituki jalkaan siten, että oranssi merkki osoittaa ylöspäin ja lumpioaukko on polvilumpion kohdalla; sitten kiinnitä sisemmät Velcro® -tarrat (kuvat C ja D) ja ulommat Velcro® -tarranauhut (kuvat E ja F).
- Genufit 15 - Genufit 15A**
 - Jos pakollista, poista polvituki, ota nivelelliset sivutuet taskuistaan ja taivuta niitä jalan muodon mukaiseksi (kuva G). Sen jälkeen aseta sivutuet takaisin taskuihin ja aseta tuki takaisin jalkaan.



DE: Wie man die Aluminium Keile befestigt - **EN:** How to insert the wedges - **FR:** Comme appliquer les taquets - **ITA:** Come applicare i cunei - **RU:** Как вставить клинья - **PL:** Jak zakładac kliny - **FI:** Kuinka käyttää kileoja - **CRO:** Kako primijeniti klinove



DE: Wie man die Aluminium Keile entfernt - **EN:** How to remove the wedges - **FR:** Comme lever les taquets - **ITA:** Come rimuovere i cunei - **RU:** Как вынуть клинья - **PL:** Jak usunąć kliny - **FI:** Miten kiilat poistetaan - **CRO:** Kako ukloniti klinove



DE: *Werkzeug nicht enthalten - **EN:** *Tool not included - **FR:** *Outil pas inclus - **ITA:** *Utensile non incluso - **RU:** *Инструмент не включая - **PL:** *Narzędzie nie jest dołączone - **FI:** *Väline ei sisällä - **CRO:** *Alat nije uključen

REF.G1108 · G1108A
AirX™ Knee brace

REF.G1115 · G1115A
AirX™ Knee orthosis with hinges

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND

ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

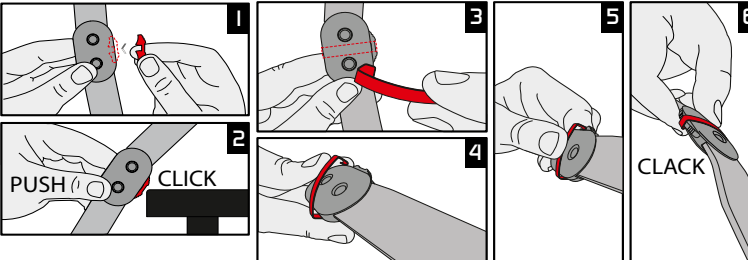
DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opis i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



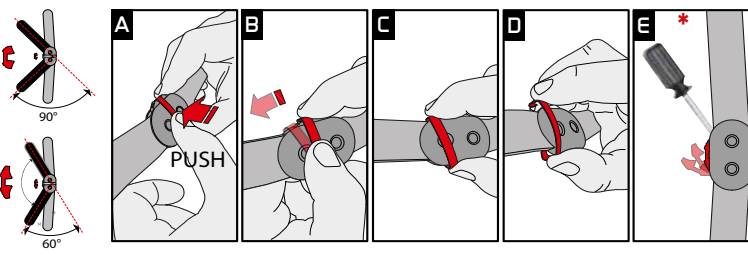
Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Siedziba w Polsce



DE: Wie man die Aluminium Keile befestigt - **EN:** How to insert the wedges - **FR:** Comme appliquer les taquets - **ITA:** Come applicare i cunei - **RU:** Как вставить клинья - **PL:** Jak zakładać kliny - **FI:** Kuinka käyttää kiiloja - **CRO:** Kako primijeniti klinove



DE: Wie man die Aluminium Keile entfernt - **EN:** How to remove the wedges - **FR:** Comme lever les taquets - **ITA:** Come rimuovere i cunei - **RU:** Как вынуть клинья - **PL:** Jak usunąć kliny - **FI:** Miten kiilat poistetaan - **CRO:** Kako ukloniti klinove



DE: *Werkzeug nicht enthalten - **EN:** *Tool not included - **FR:** *Outil pas inclus - **ITA:** *Utensile non incluso - **RU:** *инструмент не включая - **PL:** *Narzędzie nie jest dołączone - **FI:** *Väline ei sisällä - **CRO:** *Alat nije uključen

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

REF.G1108 - G1108A Kniebandage aus AirX™ Gewebe
REF.G1115 - G1115A Knieorthese aus AirX™ Gewebe mit Gelenkschienen

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende medizinische Produkt der Klasse I gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENZEICHEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädiotechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenticket mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder einem Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädiotechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädiotechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

Artikelnummer	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A					
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte in cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Länge cm	34	34	34	34	34	34
Farbe	schwarz					

Beidseitig anwendbar

PFLEGE
☒ Nicht bleichen
☒ Nicht bügeln
☒ Waschhinweisung: (Nur REF. G1115 - G1115A: Nach Entfernen der Gelenkschienen), Handwäsche bis 30°C mit Neutralseife; nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.
Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

INDIKATIONEN
• Nur REF. G1108 - G1108A: Anfangsstadium der Kniearthrose oder Folgen von Stauchungstraumata mit leichtem verbleibenden Wackelgelenk der Seitenbänder (inoperables Knie)
• Nur REF. G1115 - G1115A: Gonarthrose oder Folgebeschwerden von Distorsionen mit verbleibender Instabilität der Seitenbänder (inoperables Knie)
• Nur REF. G1108 - G1115: Leichte lateromediale Instabilität des Knies
• Nur REF. G1108 - G1115: Femoro-patellare Arthrose
KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN
• Neues anatomisches, flach anliegendes Design, ermöglicht flexible Bewegung und passt sich optimal dem Gelenk an
• Atmungsaktives, hautfreundliches AirX™ Gewebe
• Neuer, sehr weicher und nachgiebiger Kniekehleneinsatz aus Soft-X Gewebe für angenehmen Tragekomfort
• Neue, weiche elastische Bordüre
• Nur Genufit 08/15: Patellaöffnung mit Schaumstoff-Stabilisierung
• Nur Genufit 08A/15A: Neue Frontöffnung für leichteres Anlegen: Innerer Verschluss für Vorfür xierung und äußerer Verschluss für endgültige Fixierung. Patellaausparung
• Optimiertes Verschluss-System: Stabilisierungsrute mit Umlenkungsschleife und elastischem Einsatz für optimale Druckumstellung
• Nur Genufit 08/08A: Neue, flexible, klack-Kunststoffaschen für Schienen- und Gurtfixierung
• Nur Genufit 08/08A: Spiralförmige laterale Stützstäbe
• Nur Genufit 15/15A: Polyzentrische Gelenkstäbe, extraflach

ZWECKBESTIMMUNG
Die Genufit Produkte sind ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.
MATERIAL
Polyester PL, Elastan EA, Polyamid PA.

ANPASSEN / ANLEGEN

ANPASSEN FÜR DEN ARZT / TECHNIKER
1 Alle Klettverschlüsse öffnen und provisorisch auf sich selbst verschließen.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Die Knieorthese über das Knie ziehen, so dass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt (Abb. A) und sich die Patellaussparung über der Knie Scheibe befindet (Abb. B); die Führungs-/Gelenkschienen müssen parallel zueinander liegen.
Genufit 08A - Genufit 15A
Die Knieorthese anlegen, sodass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt und sich die Patellaussparung über der Knie Scheibe befindet, dann zunächst die inneren Klettverschlüsse (Abb. C und D), dann die äußeren Klettverschlüsse schließen (Abb. E und F).
3 **Genufit 15 - Genufit 15A**
Bei Bedarf die Knieorthese abnehmen, die Gelenkschienen aus den Taschen ziehen und der Beinform durch entsprechendes Biegen anpassen (Abb. G). Anschließend die Gelenkschienen wieder in die Taschen einführen und die Knieorthese erneut anlegen.
4 Die beiden Y-förmigen Enden des oberen Gurtes durch die entsprechende Gurtführung ziehen, mit beiden Händen gleichzeitig festziehen und mit dem Klettverschluss schließen (Abb. H). Den Vorgang beim unteren Gurt wiederholen (Abb. I).
5 Bei Bedarf können die Klettverschlüsse am Ende des Gurtes entfernen (Abb. L).
• Die Y-förmigen Klettverschlüsse am Ende des Gurtes entfernen (Abb. L).
• Den Gurt auf die passende Länge zuschneiden (Abb. M)
• Die Y-förmigen Klettverschlüsse wieder anbringen (Abb. L)

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

1 Alle Klettverschlüsse öffnen und provisorisch auf sich selbst verschließen.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Die Knieorthese über das Knie ziehen, so dass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt (Abb. A) und sich die Patellaussparung über der Knie Scheibe befindet (Abb. B); die Führungs-/Gelenkschienen müssen parallel zueinander liegen.
Genufit 08A - Genufit 15A
Die Knieorthese anlegen, sodass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt und sich die Patellaussparung über der Knie Scheibe befindet, dann zunächst die inneren Klettverschlüsse (Abb. C und D), dann die äußeren Klettverschlüsse schließen (Abb. E und F).
3 Die beiden Y-förmigen Enden des oberen Gurtes durch die entsprechende Gurtführung ziehen, mit beiden Händen gleichzeitig festziehen und mit dem Klettverschluss schließen (Abb. H). Den Vorgang beim unteren Gurt wiederholen (Abb. I).

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

REF.G1108 - G1108A AirX™ Knee brace
REF.G1115 - G1115A AirX™ Knee orthosis with hinges

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). The present instructions were drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagneticfields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

Code	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A					
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Length cm	34	34	34	34	34	34
Colour	black					

fits right and left

MAINTENANCE
☒ Do not bleach
☒ Do not tumble-dry
☒ No chemical cleaning
☒ No iron
Washing instructions: hand wash at max. 30°C with neutral soap, (REF. G1115 - G1115A only: after removing the hinged bars), do not dry in the vicinity of heat sources.
Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS
• REF. G1108 - G1108A only: Early stage knee pain or effects after sprain trauma with mild residual collateral ligament laxity (non-operative knee)
• Seulement REF. G1115 - G1115A only: Knee pain or effects after sprain trauma with mild residual collateral ligament laxity (non-operative knee)
• REF. G1108 - G1115: Mild mid-lateral patella instability
• REF. G1108 - G1115 only: Patellofemoral arthrosis

KONTRAINDICATIONS
Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS
• New anatomical, ultra-flat design for a flexible movement and perfect adherence
• Breathable AirX™ fabric
• New softer Soft-X fabric for kneepit insert (with no central stitch) for better comfort
• Softer and elastic edge
• Genufit 08/15 only: Patella foam stabilizer
• Genufit 08A/15A only: New double front opening to apply the brace with ease: internal fastening system for prefixing and external fastening system for final fixing. Patella cut-out
• New fastening system: straps with buckles and elastic support for adjusting pressure
• Système de fermeture renforcé: Stabilisation des sangles avec boucles et insertion d'un élastique pour permettre l'ajustement optimal de la pression
• Seulement Genufit 08/08A: Nouvelles poches synthétiques plates et souples pour la fixation des sangles et des attelle
• Seulement Genufit 08/08A: Tiges de soutien latérales en spirale
• Seulement Genufit 15/15A: Tiges articulées polycentriques ultraplates

PUTTING ON THE APPLIANCE
ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN
1 Open all Velcro® closures and provisionally close them on themselves.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Pull the knee brace over the knee so that the orange label is facing upwards (fig. A) and the patella cut-out is located above the knee cap (fig. B); the guides/joint braces should be parallel to one another.
Genufit 08A - Genufit 15A
Pull the knee brace on in such a way that the orange label is facing upwards and the patella cut-out is located over the knee cap; then fasten the inner Velcro® closures (fig. C and D) and the outer Velcro® closures (fig. E and F).
3 **Genufit 15 - Genufit 15A**
If necessary, remove the knee brace, take the joint braces out of teh pockets and bend to correspond to the shape of the leg (fig. G). Then replace the joint braces back in the pockets and put the knee brace back on again.
4 Pull the two Y-shaped ends of the upper strap through the appropriate strap guide, pull fr rmly, simultaneously with both hands and then secure the Velcro® closure (fig. H). Repeat this process for the lower strap (fig. I).
5 If necessary, the straps may be shortened:
• Remove the Y-shaped Velcro® closures at the end of the strap (fig. L)
• Cut the strap to the appropriate length (fig. M)
• Attach the Y-shaped Velcro® closures again (fig. L)

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT
1 Open all Velcro® closures and provisionally close them on themselves.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Pull the knee brace over the knee so that the orange label is facing upwards (fig. A) and the patella cut-out is located above the knee cap (fig. B); the guides/joint braces should be parallel to one another.
Genufit 08A - Genufit 15A
Pull the knee brace on in such a way that the orange label is facing upwards and the patella cut-out is located over the knee cap; then fasten the inner Velcro® closures (fig. C and D) and the outer Velcro® closures (fig. E and F).
3 Pull the two Y-shaped ends of the upper strap through the appropriate strap guide, pull fr rmly, simultaneously with both hands and then secure the Velcro® closure (fig. H). Repeat this process for the lower strap (fig. I).

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

REF.G1108 - G1108A Genouillère en tissu AirX™
REF.G1115 - G1115A Ortesi per ginocchio in tessuto AirX™ avec tiges articulées

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
En qualité fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Les instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/ kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

Code	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A					
Mesure	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. cuisse prise 15 cm au-dessus du milieu de la rotule cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Longueur cm	34	34	34	34	34	34
Couleur	noir					

ambidextre

ENTRETIEN
☒ Ne pas blanchir
☒ Ne pas repasser
☒ Pas de nettoyage chimique
☒ Ne pas sécher en séchoir
Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30 °C avec un savon neutre, (seulement REF. G1115 - G1115A: après avoir enlevé les tiges articulées); faire sécher à l'écart des sources de chaleur. L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS
• Seulement REF. G1108 - G1108A: Début de gonarthrose ou séquelles d'entorses avec légère laxité ligamentaire résiduelle des collatéraux (genou non opérable)
• Seulement REF. G1115 - G1115A: Gonarthrose ou séquelles d'entorses avec instabilité résiduelle des collatéraux (genou non opérable)
• Seulement REF. G1108 - G1115: Légère instabilité latéro-médiale de la rotule
• Seulement REF. G1108 - G1115 only: Arthrose fémoro-rotulienne

KONTRAINDICATIONS
Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX
• Nouveau design anatomique, fin et moulant, permettant une meilleure souplesse de mouvement et une adaptation optimale à l'articulation
• Textile AirX™ respirant, hypoallergénique
• Nouvelle insertion dans le creux du genou en textile Soft-X très doux et sans coutures, très confortable à l'usage
• Nouvelle bordure élastique douce et souple
• Seulement Genufit 08/15: Ouverture patellaire stabilisée par un renfort en mousse
• Seulement Genufit 08A/15A: Nouvelle ouverture frontale facilitant la pose: fermeture intérieure de préfixation et fermeture extérieure de fixation définitive. Ouverture patellaire
• Système de fermeture renforcé: Stabilisation des sangles avec boucles et insertion d'un élastique pour permettre l'ajustement optimal de la pression
• Seulement Genufit 08/08A: Nouvelles poches synthétiques plates et souples pour la fixation des sangles et des attelle
• Seulement Genufit 08/08A: Tiges de soutien latérales en spirale
• Seulement Genufit 15/15A: Tiges articulées polycentriques ultraplates

ENPLAGE
ADAPATION POUR LEMÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE
1 Ouvrir toutes les bandes Velcro® et les refermer provisoirement sur elles-mêmes.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Appliquer la genouillère sur le genou de manière à ce que l'étiquette orange soit dirigée vers le haut (fig. A) et que le trou rotulien se trouve sur la rotule (fig. B); les tiges de guidage/articulées doivent être parallèles.
Genufit 08A - Genufit 15A
Appliquer la genouillère sur le genou de manière à ce que l'étiquette orange soit dirigée vers le haut et que le trou rotulien se trouve sur la rotule; puis refermer les fermetures à Velcro® intérieures (fig. C et D) et extérieures (fig. E et F).
3 **Genufit 15 - Genufit 15A**
Si besoin est, retirer la genouillère, enlever les tiges articulées de leur étui et leur donner une courbure adaptée à la forme de la jambe (fig. G). Puis réinsérer les tiges articulées dans leur étui et enfiler la genouillère.
4 Insérer les deux extrémités en Y de la sangle du dessus dans les boucles correspondantes, tirer simultanément avec les deux mains et refermer avec les bandes Velcro® (fig. H). Répéter la même procédure avec la sangle du dessous (fig. I).
5 Si besoin est, les sangles peuvent être raccourcies:
• Retirer les bandes Velcro® en forme de Y au niveau de l'extrémité de la sangle (fig. L)
• Couper la sangle à la bonne longueur (fig. M)
• Remettre les bandes Velcro® en forme de Y (fig. L)

ENPLAGE POUR LE PATIENT
1 Ouvrir toutes les bandes Velcro® et les refermer provisoirement sur elles-mêmes.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Appliquer la genouillère sur le genou de manière à ce que l'étiquette orange soit dirigée vers le haut (fig. A) et que le trou rotulien se trouve sur la rotule (fig. B); les tiges de guidage/articulées doivent être parallèles.
Genufit 08A - Genufit 15A
Appliquer la genouillère sur le genou de manière à ce que l'étiquette orange soit dirigée vers le haut et que le trou rotulien se trouve sur la rotule; puis refermer les fermetures à Velcro® intérieures (fig. C et D) et extérieures (fig. E et F).
3 Insérer les deux extrémités en Y de la sangle du dessous dans les boucles correspondantes, tirer simultanément avec les deux mains et refermer avec les bandes Velcro® (fig. H). Répéter la même procédure avec la sangle du dessous (fig. I).
5 Si besoin est, les sangles peuvent être raccourcies:
• Retirer les bandes Velcro® en forme de Y au niveau de l'extrémité de la sangle (fig. L)
• Couper la sangle à la bonne longueur (fig. M)
• Remettre les bandes Velcro® en forme de Y (fig. L)

ENPLAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO
1 Aprire tutti i velcri richiudendoli provvisoriamente su loro stessi.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Infilare il tubolare sul ginocchio con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto (fig. A) e posizionarlo in modo che la rotula si collochi perfettamente nel foro (fig. B) e che le stecche/aste siano parallele fra di loro.
Genufit 08A - Genufit 15A
Avvolgere il tutore attorno al ginocchio, con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto, centrando l'apertura sulla rotula e chiudere i velcri di posizionamento sopra e sotto il ginocchio, prima quelli centrali (fig. C e D), poi quelli esterni (fig. E e F).
3 **Genufit 15 - Genufit 15A**
Avvolgere il tutore attorno al ginocchio, con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto, centrando l'apertura sulla rotula e chiudere i velcri di posizionamento sopra e sotto il ginocchio, prima quelli centrali (fig. C e D), poi quelli esterni (fig. E e F).
4 **Genufit 08 - Genufit 15**
Infilare i due terminali ad Y della cinghia superiore nel corrispondente anello, tirare simmetricamente con le due mani e fissare a Velcro® (fig. H). Ripetere l'operazione con la cinghia inferiore (fig. I).
5 Se necessario, è possibile accorciare le cinghie:
• Togliere i velcri ad Y all'estremità della cinghia (fig. L)
• Tagliare la parte sovrabbondante di cinghia (fig. M)
• Riapplicare i velcri ad Y (fig. L)

APPLICAZIONI SUCCESSIVE
1 Aprire tutti i velcri richiudendoli provvisoriamente su loro stessi.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Infilare il tubolare sul ginocchio con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto (fig. A) e posizionarlo in modo che la rotula si collochi perfettamente nel foro (fig. B) e che le stecche/aste siano parallele fra di loro.
Genufit 08A - Genufit 15A
Avvolgere il tutore attorno al ginocchio, con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto, centrando l'apertura sulla rotula e chiudere i velcri di posizionamento sopra e sotto il ginocchio, prima quelli centrali (fig. C e D), poi quelli esterni (fig. E e F).
3 **Genufit 15 - Genufit 15A**
Infilare i due terminali ad Y della cinghia superiore nel corrispondente anello, tirare simmetricamente con le due mani e fissare a Velcro® (fig. H). Ripetere l'operazione con la cinghia inferiore (fig. I).

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

REF.G1108 - G1108A Ginocchiera in tessuto AirX™
REF.G1115 - G1115A Ortesi per ginocchio in tessuto AirX™ con aste articolate

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quali fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di Classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti

Codice	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A					
Taglia	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. coscia presa 15 cm sopra centro rotula cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Lunghezza cm	34	34	34	34	34	34
Colore	nero					

ambidestro

MANUTENZIONE
☒ Non candeggiare
☒ Non asciugare in asciugatrice
☒ Pulizia chimica non consentita
☒ Non stirare
Istruzioni per il lavaggio: lavaggio a mano fino a 30°C con sapone neutro (solo REF. G1115 - G1115A: dopo aver sfilato le aste); lasciare asciugare lontano da fonti di calore
Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI
• Solo REF. G1108 - G1108A: iniziale gonartrosi o postumi dei traumi distorsivi con residua lieve lassità legamentosa dei collaterali (ginocchio non operabile)
• Solo REF. G1115 - G1115A: Gonartrosi o postumi dei traumi distorsivi con residua instabilità dei collaterali (ginocchio non operabile)
• Solo REF. G1108 - G1115: Lieve instabilità latero-mediale della rotula
• Solo REF. G1108 - G1115: Artrosi femoro-rotulea

KONTRAINDICAZIONI
Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI
• Il nuovo design anatomico ultrapiatto consente buona flessibilità di movimento con adattamento ottimale all'articolazione
• Struttura in tessuto AirX™ traspirante
• Nuovo inserto popliteo (privo di cucitura centrale) in morbido tessuto Soft-X per un maggior comfort
• Nuovo bordo più morbido ed elastico
• Solo Genufit 08/15: Foro rotuleo con stabilizzatore in materiale espanso
• Solo Genufit 08A/15A: Nuova apertura frontale sdoppiata per facilitare la calzata: chiusura centrale interna di pre fissaggio ed esterna di fissaggio definitivo. Apertura per la rotula
• Sistema di chiusura rinnovato: Cinghie di stabilizzazione con fibbie ed inserto elastico, per una regolazione ottimale della spinta
• Solo Genufit 08/08A: Nuove tasche in polimero flessibile a basso profilo, copri-stecche e passa-cinghie
• Solo Genufit 08/08A: Stecche a spirale laterali di rinforzo
• Solo Genufit 15/15A: Aste articolate policentriche a bassissimo profilo

APPLICAZIONE
PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO
1 Aprire tutti i velcri richiudendoli provvisoriamente su loro stessi.
2 **Genufit 08 - Genufit 15**
Infilare il tubolare sul ginocchio con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto (fig. A) e posizionarlo in modo che la rotula si collochi perfettamente nel foro (fig. B) e che le stecche/aste siano parallele fra di loro.
Genufit 08A - Genufit 15A
Avvolgere il tutore attorno al ginocchio, con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto, centrando l'apertura sulla rotula e chiudere i velcri di posizionamento sopra e sotto il ginocchio, prima quelli centrali (fig. C e D), poi quelli esterni (fig. E e F).
3 **Genufit 15 - Genufit 15A**
Av